
Spis treści

| | |
|---------------------------------------|-----------|
| SPIS TREŚCI | 5 |
| WSTĘP | 7 |
| POWITANIA | 9 |
| POŻEGNANIA | 11 |
| PRZEDSTAWIANIE | 15 |
| PRZYCIĄGANIE UWAGI | 19 |
| ROZMOWA, DYSKUSJA | 24 |
| WIEDZA, NIEWIEDZA | 44 |
| GRATULACJE I ŻYCZENIA | 47 |
| ZAPROSZENIA, OFERTY | 49 |
| PODZIĘKOWANIA | 53 |
| PROŚBY | 56 |
| PRZEPROSINY, WYBACZANIE | 60 |
| GRZECZNOŚCI | 66 |
| ZGODA, AKCEPTACJA, APROBATA | 71 |
| NIEZGODA, PROTEST, DEZAPROBATA | 78 |
| WĄTPLIWOŚĆ, WAHANIE, NIEWIARA | 85 |
| ZDZIWIENIE, ZASKOCZENIE | 88 |

| | |
|--|------------|
| ZACHĘTA, PONAGLENIE | 92 |
| WSPÓŁCZUCIE, ŻAL, SOLIDARNOŚĆ | 95 |
| RADY, SUGESTIE | 98 |
| OPINIE | 105 |
| OSTRZEŻENIA | 111 |
| ZŁOŚĆ, IRYTACJA, OBURZENIE, WYRZUTY | 114 |
| ROZCZAROWANIE | 121 |
| KŁÓTNIA, SPRZECZKA | 123 |
| ZADOWOLENIE, NIEZADOWOLENIE | 127 |
| SYMPATIE I ANTYPATIE | 130 |
| PREFERENCJE | 133 |
| OBOJĘTNOŚĆ | 135 |
| ROZMOWY TELEFONICZNE | 138 |

Wstęp

O sprawności komunikowania się w języku niemieckim, szczególnie w rozmowach, decyduje nie tylko liczba zapamiętanych słówek, ale i opanowanie szeregu przydatnych formuł konwersacyjnych, jak np. sposobów zwracania się do różnych osób, powitania, pożegnania, wyrażania podziwu, ubolewania, aprobaty, sprzeciwu, radości, zadowolenia, obojętności i wielu innych.

Praca „Formuły konwersacyjne w języku niemieckim” zawiera ponad 2200 typowych formuł tego rodzaju, zaprezentowanych w uporządkowanym podziale na kilkadziesiąt kategorii. Ten praktyczny zbiorek jest przeznaczony do systematycznej nauki – biegle opanowanie formuł da Czytelnikowi dużą swobodę w prowadzeniu codziennej konwersacji.

Zbiór jest przeznaczony dla osób mających już za sobą co najmniej podstawowy kurs języka niemieckiego.

Autorką części niemieckiej jest Agnieszka Drummer.

Konsultacja językowa: Adrianna Müller

Agnieszka Drummer, Paweł Wimmer

Playlista z wszystkimi nagraniami w YouTube:

Kanał <https://www.youtube.com/user/prwimmer>

Playlista „Formuły konwersacyjne w języku niemieckim”

Inne publikacje z tego cyklu (w ramach serii Biblioteczka językowa):

Formuły konwersacyjne w języku włoskim (w księgarniach)

Formuły konwersacyjne w języku angielskim (w księgarniach)

Formuły konwersacyjne w języku francuskim (w przygotowaniu)

Formuły konwersacyjne w języku hiszpańskim (I kw. 2024)

Powitania

| | |
|--|--------------------------------|
| Es ist mir ein Vergnügen, dich kennenzulernen. | To przyjemność cię poznać. |
| Es ist mir ein Vergnügen, Herr Fischer. | To przyjemność, panie Fischer. |
| Guten Abend! | Dobry wieczór! |
| Guten Morgen! | Dzień dobry! (rano) |
| Guten Tag! | Dzień dobry! (po południu) |
| Haben wir uns nicht schon mal getroffen? | Nie spotkaliśmy się wcześniej? |
| Hallo zusammen! | Cześć wszystkim! |
| Hallo! | Witam! Cześć! |
| Herr Schmidt, nehme ich an? | Pan Schmidt, jak miemam? |
| Herzlich willkommen! | Witaj! Witajcie! |
| Hi! | Hej! |
| Ich bin Thomas. | Jestem Thomas. |
| Ich freue mich sehr, Sie zu sehen. | Bardzo mi miło panią widzieć. |
| Ich habe dich seit Ewigkeiten nicht mehr gesehen! | Nie widziałem cię od wieków! |

| | |
|---|--|
| Ich habe dich seit Jahren nicht mehr gesehen! | Nie widziałem cię od lat! |
| Ich hätte nie gedacht, dich hier zu sehen! | Nigdy nie myślałem, że cię tu zobaczę! |
| Ich wollte dich schon immer mal kennenlernen. | Zawsze chciałem cię poznać. |
| Ich wollte dich schon lange anrufen. | Miałem już dawno do ciebie zadzwonić. |
| Schön dich zu sehen. | Miło cię widzieć. |
| Schön Sie kennenzulernen. | Miło mi Panią/Pana poznać. |
| Schönen Tag! | Dobrego dnia! Miłego dnia! |
| Sehr erfreut, Sie kennenzulernen. | Bardzo mi miło panią poznać. |
| Seid begrüßt! | Pozdrowienia! |
| Solltest du nicht bei der Arbeit sein? | Nie powinieneś być w pracy? |
| Solltest du nicht in der Schule sein? | Nie powinieneś być w szkole? |
| Tut mir leid, ich habe deinen Nachnamen vergessen. | Przepraszam, zapomniałem twojego nazwiska. |
| Was für eine Überraschung, dich hier zu finden! | Co za niespodzianka, że cię tu zastałem! |
| Was für eine Überraschung, dich hier zu treffen! | Co za niespodzianka spotkać cię tutaj! |
| Was gibt's Neues? | Co tam? Co nowego? |

| | |
|---|--------------------------------------|
| Was hast du so gemacht? | Co u ciebie? Co porabiałeś? |
| Was ist los? | Co się dzieje? Co jest? |
| Welcher gute Wind bringt dich hierher? | Jakie dobre wiatry cię tu przygnały? |
| Wie geht es euch? | Jak tam sprawy? |
| Wie geht's dir? | Co u ciebie? |
| Wie geht's dir? Was gibt's Neues? | Jak się masz? Co u ciebie? |
| Wie läuft's? | Jak tam leci? Jak się sprawy mają? |
| Wie schön, dich zu sehen. | Jak miło cię widzieć. |
| Wie war dein Wochenende? | Jak minął twój weekend? |
| Willkommen in Polen! | Witajcie w Polsce! |
| Willkommen zu Hause! | Witaj w domu! |
| Willkommen zurück! | Witaj z powrotem! |
| Wir haben uns lange nicht gesehen. | Dawno się nie widzieliśmy. |

Pożegnania

Auf Wiedersehen und viel Erfolg.

Do widzenia i powodzenia.

Auf Wiedersehen.

Do widzenia.

| | |
|--|--|
| Auf Wiedersehen. | Do zobaczenia. |
| Bereit zu gehen? | Gotowi do wyjścia? |
| Bis bald. | Na razie. |
| Bis bald. | Do zobaczenia wkrótce. |
| Bis dann. | Do zobaczenia wtedy. (w umówionym terminie) |
| Bis sehr bald. | Do zobaczenia już wkrótce. |
| Bis später. | (Do zobaczenia) Później. |
| Bis zum nächsten Mal. | Do następnego razu. |
| Bist du bereit zu gehen? | Jesteś gotowy iść? |
| Bist du fertig? | Kończysz już? Skończyłeś? |
| Bleib gesund. | Bądź zdrow. Bywaj zdrow. |
| Dann auf Wiedersehen. | W takim razie do widzenia. A więc do widzenia. |
| Einen schönen Tag! | Miłego dnia! |
| Es war ein Vergnügen, Sie kennenzulernen. | To była przyjemność poznać pana. |
| Es war mir ein echtes Vergnügen. | To była prawdziwa przyjemność. |
| Es war mir ein Vergnügen, Sie kennengelernt zu haben. | To przyjemność, że pana poznałem. |
| Es war nett, dich zu sehen. | Miło było cię zobaczyć. |
| Es war schön, dich zu sehen. | Dobrze było cię zobaczyć. |

| | |
|---|---|
| Es war schön, dich zu treffen. | Dobrze było cię spotkać. |
| Fahr vorsichtig. | Jedź bezpiecznie/ ostrożnie. |
| Friede sei mit dir. | Niech pokój będzie z tobą. |
| Friede. | Pokój z tobą. |
| Gott segne Sie/dich. | Niech Bóg błogosławi. |
| Grüßen Sie Peter von mir. | Pozdrów ode mnie Piotra. |
| Grüß Helene ganz lieb von mir. | Pozdrów gorąco ode mnie Helenę. |
| Gute Nacht. | Dobranoc. |
| Gute Reise! / Gute Fahrt! | Szczęśliwej podróży! |
| Hals- und Beinbruch. | Połamania nóg! (życzenia powodzenia) |
| Ich melde mich bald. | Odezwę się wkrótce. |
| Ich rufe dich an, wenn ich nach Hause komme. | Zadzwonię do ciebie, kiedy wrócę do domu. |
| Ich werde versuchen, dich später zu erreichen. | Spróbuję złapać cię później. |
| Kann's losgehen? | Możemy iść? |
| Lasst uns gehen. | Zbierajmy się. |
| Lasst uns in Kontakt bleiben. | Bądźmy w kontakcie. |
| Lasst uns zu Mittag essen. | Choźmy na lunch/obiad. |
| Los geht's. | Ruszajmy. |

| | |
|---|---------------------------------|
| Machen wir uns auf den Weg. | Ruszajmy w drogę. |
| Man sieht sich. | Zobaczymy się. |
| Nett, dich zu sehen. | Miło cię widzieć. |
| Nett, dich zu treffen. | Miło cię spotkać. |
| Pass auf dich auf. | Uważaj na siebie. |
| Passt auf euch auf. | Uważajcie na siebie. |
| Ruf an, wenn du da bist. | Zadzwoń, gdy tam dotrzesz. |
| Ruf mich an. | Zadzwoń do mnie. |
| Schön, mit dir zu reden. | Miło z tobą porozmawiać. |
| Schön, dich zu sehen. | Dobrze cię widzieć. |
| Schreib mir. | Napisz. |
| Ciao. | Pa. |
| Tschüss. | Cześć. |
| Vergiss nicht anzurufen. | Nie zapomnij zadzwonić. |
| Viel Erfolg. | Powodzenia. |
| War nett, dich getroffen zu haben. | Miło było cię spotkać. |
| Wir bleiben in Kontakt. | Będziemy w kontakcie. |
| Wir sehen uns morgen. | Do zobaczenia jutro. |
| Wir sehen uns nächstes Jahr. | Do zobaczenia w przyszłym roku. |
| Wir sehen uns sehr bald. | Zobaczymy się już wkrótce. |

Wir sehen uns später.

Do zobaczenia później.

Wir sehen uns um sieben.

Do zobaczenia o siódmej.

Przedstawianie

Darf ich dich Dr. Schneider vorstellen?

Pozwól, że cię przedstawię doktorowi Schneiderowi.

Darf ich Ihnen Frau Voight vorstellen?

Czy mogę przedstawić panią Voight?

Erlauben Sie mir, mich vorzustellen?

Pozwoli pan, że się przedstawię.

Darf ich mich vorstellen?

Czy mogę się przedstawić?

Darf ich vorstellen: Julia.

Czy mogę przedstawić: Julia.

Das ist ein Vergnügen.

To przyjemność.

Das ist mein Freund.

To jest mój przyjaciel.

Das ist meine Freundin Marie.

To jest moja przyjaciółka Marie.

Das ist Peter.

To jest Peter.

Endlich lernen wir uns mal persönlich kennen.

A więc w końcu spotykamy się twarzą w twarz.

Erlaube mir, mich vorzustellen.

Proszę pozwolić, że się przedstawię.